

姆扎利总理抵北京对我国进行访问 赵紫阳总理主持隆重仪式欢迎贵宾

据新华社北京10月20日电 突尼斯总理穆罕默德·姆扎利今天下午乘飞机到达北京，开始对我国进行为期四天的正式友好访问。赵紫阳总理主持隆重仪式欢迎姆扎利总理来访。

随同姆扎利总理来访的有他的夫人、家庭和妇女发展部部长法特赫娅，国民经部部长拉希德·斯法尔，卫生部部长苏瓦德·雅各比——瓦赫希夫人，负责国际合作事务的外交国务秘书艾哈迈德·本·阿尔法等。

下午四时，欢迎仪式正式开始。在礼炮声中，军乐团奏突尼斯国歌和中国国歌。赵紫阳陪同姆扎利检阅了中国人民解放军陆军、海、空三军仪仗队。

国务委员姬鹏飞和有关部门负责人参加了欢迎仪式。仪式以后，赵紫阳和姆扎利进行了亲切的交谈。

姆扎利总理一行到达机场时，受到陪同团团长、水利电力部部长钱正英、外交部副部长温业湛、中国驻突尼斯大使谢邦定、突尼斯驻华大使巴什巴瓦以及一些国家驻华使节的欢迎。

中共十二届三中全会在北京胜利举行

全会号召全党、全军和全国各族人民，认真学习《中共中央关于经济体制改革的决定》，以充分的信心和勇气，切实有效地进行工作，努力夺取改革的全面胜利，为更好地开创社会主义现代化建设的新局面而奋斗

十二届三中全会公报

全会一致通过《中共中央关于经济体制改革的决定》
决定明年九月召开党的全国代表会议

新华社北京10月20日电 中国共产党第十二届中央委员会第三次全体会议公报

一九八四年十月二十日

中国共产党第十二届中央委员会第三次全体会议，一九八四年十月二十日在北京召开。

全会一致通过了《中共中央关于经济体制改革的决定》。这个决定，根据马克思主义基本原理同中国实际相结合的原则，阐明了加快以城市为重点的整个经济体制改革的必要性、紧迫性，规定了改革的方向、性质、任务和各项基本方针政策，是指导我国经济体制改革的纲领性文件。

全会还一致通过了《中国共产党第十二届中央委员会第三次全体会议关于召开党的全国代表会议的决定》。全会决定于明年九月召开党的全国代

表会议。会议的议题是：（一）讨论和通过关于国民经济和社会发展第七个五年计划纲要的建议；（二）增选中央委员会成员等组织事项。

出席这次全会的中央委员会委员和候补委员三百二十一人。中央顾问委员会委员，中央纪律检查委员会委员，以及地方、中央有关部门的主要负责同志共二百九十七人，列席了会议。会议由中央政治局常委胡耀邦、邓小平、赵紫阳、李先念、陈云同志主持。叶剑英同志因病未出席会议。

全会之前，举行了六天的预备会议。

全会号召全党、全军和全国各族人民，认真学习《中共中央关于经济体制改革的决定》，以充分的信心和勇气，切实有效地进行工作，努力夺取改革的全面胜利，为更好地开创社会主义现代化建设的新局面而奋斗！



胡耀邦、邓小平同志在会议休息室里交谈。



胡耀邦、赵紫阳、李先念、陈云同志在会议厅里交谈。 新华社记者摄

关于召开党的全国代表会议的决定

（中国共产党第十二届中央委员会第三次全体会议
一九八四年十月二十日通过）

一、根据党章第十二条规定，决定于一九八五年九月召开党的全国代表会议。

二、党的全国代表会议的议题是：

（一）讨论和通过关于国民经济和社会发展第七个五年计划纲要的建议；

（二）增选中央委员会成员等组织事项。

三、参加党的全国代表会议的代表共一千人左右；中央顾问委员会委员，中央纪律检查委员会委员，以及地方、中央有关部门的主要负责同志。

四、不是中央、中央各部委和省、自治区、直辖市、大军区、十二大以来在经济、政治、外交、军事、科技、文化、教育、卫生、体育等各条战线作出重要贡献的党员，特别是中青年党员，名额由中央分给各省、自治区、直辖市党委和中央直属机关党委、中央国家机关党委、解放军总政治部，并由他们召开党委或党组扩大会议推选，报中央审批。

五、出席党的全国代表会议的代表都有表决权、选举权、罢免权、被选举权。

六、全会号召全党、全军、全国各族人民为全面完成党的第六个五年计划，迎接党的全国代表会议的胜利召开而努力奋斗！

附：中国共产党章程第十二条

第十二条 党的县、市和县以上各级委员会在必要时可以召开代表会议，讨论和决定重要问题，并作出同下次代表大会一样的决议。

中共中央关于经济体制改革的决定

（中国共产党第十二届中央委员会第三次全体会议一九八四年十月二十日通过）

中国共产党第十二届中央委员会第三次全体会议，分析了我国当前的经济和政治形势，总结了我国社会主义建设正反两方面的经验，特别是这几年来经济体制改革的经验，一致认为：必须按照把马克思主义基本原理同中国实际相结合的原则，阐明了加快以城市为重点的整个经济体制改革的必要性、紧迫性，规定了改革的方向、性质、任务和各项基本方针政策，是指导我国经济体制改革的纲领性文件。

一、改革是当前我国形势发展的迫切需要

我国经济体制的改革，已经经过了几年的酝酿和实践。十一届三中全会在决定把全党工作重点转到经济建设上来的同时就着重指出，为了实现社会主义现代化，必须对经济体制进行改革。那次全会以后，全党在拨乱反正和调整国民经济方面进行了大量工作，改革主要在农村进行。在党的十一届三中全会以后，全党同志和全国人民对社会主义现代化建设的信心大为增强，加快经济体制改革的愿望更加强烈。特别是中央和省、自治区、直辖市一级全面整党的健康发展，已经和正在端正各条战线现代化建设的业务指导思想，明确改革的方向。现在，全面改革经济体制的条件已经具备，我们有必要也有可能比较系统地提出和阐明改革中的一系列重大问题，以利于统一和提高全党同志特别是领导干部的认识，使改革更加卓有成效地进行，使社会主义优越性进一步得到发挥。中央希望并且相信，如同十一届三中全会在实行拨乱反正，提出改革任务，推动农村改革方面起了伟大的历史作用那样，十二届三中全会在制订全面改革蓝图，加快改革步伐，推动以城市为重点的整个经济体制的改革方面，也必将起到伟大的历史作用。

我国经济体制改革首先在农村取得了巨大成就。长期使我们焦虑的农业生产所以能够在短时期内蓬勃发展起来，显示了我国社会主义农业的强大活力，根本原因就在于大胆冲破“左”的思想束缚，改变不适应我国农业生产力的体制，全面推行了联产承包责任制，发挥了八亿农民的巨大的社会主义积极性。目前农村的改革还在继续发展，农村经济开始向专业化、商品化、现代化转变，这种形势迫切要求疏通城乡流通渠道，为日益增多的农产品开拓市场，同时满足农民对工业品、科学技术和文化教育的不断增长的需求。农村改革的成功经验，农村经济发展对城市的要求，为以城市为重点的整个经济体制的改革提供了极为有利的条件。

这几年来以城市为重点的整个经济体制改革也已经进行了许多试验和探索，采取了一些重大措施，取得了显著成效和重要经验，使经济生活开始出现了多年未有的活跃局面。但是城市改革还只是初步的，城市经济

体制中严重妨碍生产力发展的种种弊端还没有从根本上消除。目前，城市企业经济效益还很低，城市经济的巨大潜力还远没有挖掘出来，生产、建设和流通领域中种种损失和浪费还严重，加快改革是城市经济进一步发展的内在要求。城市是我国经济、政治、科学技术、文化教育的中心，是现代工业和工人阶级集中的地方，在社会主义现代化建设中起着主导作用。只有坚决地系统地推进改革，城市经济才能兴旺繁荣，才能适应对内搞活、对外开放的需要，真正起到应有的主导作用，推动整个国民经济更快地发展。

还应该看到，正在世界范围兴起的新技术革命，对我国经济的发展是一种新的机遇和挑战。这就要求我们的经济体制，具有吸收当代最新科技成果，推动科技进步，创造新的生产力的更加强大的能力。因此，改革的需要更为迫切。

当前我国安定团结的政治局面日益巩固，经济调整工作取得了重大成绩，国民经济持续增长，第六个五年计划的主要指标提前完成，国家财政状况逐步好转，全党同志和全国人民对社会主义现代化建设的信心大为增强，加快经济体制改革的愿望更加强烈。特别是中央和省、自治区、直辖市一级全面整党的健康发展，已经和正在端正各条战线现代化建设的业务指导思想，明确改革的方向。现在，全面改革经济体制的条件已经具备，我们有必要也有可能比较系统地提出和阐明改革中的一系列重大问题，以利于统一和提高全党同志特别是领导干部的认识，使改革更加卓有成效地进行，使社会主义优越性进一步得到发挥。中央希望并且相信，如同十一届三中全会在实行拨乱反正，提出改革任务，推动农村改革方面起了伟大的历史作用那样，十二届三中全会在制订全面改革蓝图，加快改革步伐，推动以城市为重点的整个经济体制的改革方面，也必将起到伟大的历史作用。

二、改革是为了建立充满生机的社会主义经济体制

中华人民共和国的诞生，社会主义制度的建立，结束了半封建半殖民地中国一百多年人民灾难深重的历史，消灭了剥削制度，我国各族人民真正成了国家的主人。在中国共产党领导下，全国人民艰苦奋斗，建

立了独立的比较完整的工业体系和国民经济体系，取得了旧中国根本不可能取得的巨大成就，为我们建设富强、民主、文明的现代化社会主义国家奠定了必不可少的物质基础。我国各族人民从长期的历史经验中深切体会到，只有社会主义才能救中国。

马克思主义的创始人曾经预言，社会主义在消灭剥削制度的基础上，必然能够创造出更高的劳动生产率，使生产力以更高的速度向前发展。我国建国三十五年来所发生的深刻变化，已经初步显示出社会主义制度的优越性。但是必须指出，这种优越性还没有得到应有的发挥。其所以如此，除了历史的、政治的、思想的原因之外，就经济方面来说，一个重要的原因，就是在经济体制上形成了一种同生产力发展要求不相适应的僵化的模式。这种模式的主要弊端是：政企职责不分，条块分割，国家对企业统得过多过死，忽视商品生产、价值规律和市场的作用，分配中平均主义严重。这就造成了企业缺乏应有的自主权，企业吃国家“大锅饭”、职工吃企业“大锅饭”的局面，严重压抑了企业和广大职工群众的积极性、主动性、创造性，使本来应该生机盎然的社会主义经济在很大程度上失去了活力。

建国初期和第一个五年计划期间，我国面临着实现全国财政经济统一、对资本主义工商业进行社会主义改造和开展有计划的大规模经济建设的繁重任务，逐步建立起全国集中统一的经济体制。那个时候，在许多方面还没有来得及死，而且在社会主义改造的方法和步骤上坚持了从中国实际出发，有很大的创造。但是，随着社会主义改造的基本完成和我国经济发展的规模越来越大，原来为限制和改造资本主义工商业所采取的一些措施已不再适应新的形势，经济体制方面某些统得过多过死的弊端逐渐显露出来。一九五六年，在党的第八次全国代表大会上和大会前后，党中央特别是中央主持经济工作的同志已经觉察到这个问题，并提出了某些改进措施。但是，由于我们党对于如何进行社会主义建设缺乏经验，由于长期以来对社会主义的理解上形成了若干不适合实际情况的固定观念，特别是由于一九五七年以后在指导思想上的“左”倾错误的影响，把搞活企业和发展社会主义商品经济的种种正确措施当成“资本主义”，结果就使经济体制上过度集中统一的问题不仅长期得不到解决，而且发展得越来越突出。

（下转第二版）

中共中央关于经济体制改革的决定

(上接第一版)其间多次实行权力下放,但都只限于调整中央和地方、条条和块块的管理权限,没有触及赋予企业自主权这个要害问题,也就不能跳出原有的框框。

为了从根本上改变束缚生产力发展的经济体制,必须认真总结我国的历史经验,认真研究我国经济的实际状况和发展要求,同时必须吸收和借鉴当今世界各国包括资本主义发达国家的一切反映现代社会化生产规律的先进行营管理方法。中央认为,按照党历来要求的把马克思主义基本原理同中国实际相结合的原则,按照经济体制改革的原则,进一步解放思想,走自己的路,建立起具有中国特色的、充满生机和活力的社会主义经济体制,促进社会生产力的发展,这就是我们这次改革的根本任务。

社会主义社会的基本矛盾仍然是生产关系和生产力、上层建筑和经济基础之间的矛盾。我们改革经济体制,是在坚持社会主义制度的前提下,改革生产关系和上层建筑中不适应生产力发展的一系列相互联系环节和方面。这种改革,是在党和政府的领导下有计划、有步骤、有秩序地进行的,是社会主义制度的自我完善和发展。改革的进行,只应该促进而绝不能损害社会的安定、生产的发展、人民生活的改善和国家财力的增强。社会主义的根本任务是发展社会生产力,就是要使社会财富越来越多地涌现出来,不断地满足人民日益增长的物质和文化需要。社会主义要消灭贫穷,不能把贫穷当作社会主义。必须下定决心,以最大的毅力,集中力量进行经济建设,实现工业、农业、国防和科学技术的现代化,这是历史的必然和人民的愿望。全党同志在进行改革的过程中,应该紧紧把握马克思主义的这个基本观点,把是否有利于发展社会生产力作为检验一切改革得失成败的最主要标准。

三、增强企业活力是经济体制改革的中心环节

城市企业是工业生产、建设和商品流通的主要的直接承担者,是社会主义生产力和经济技术进步的主要力量。现在,我国城市企业,包括工业、建筑业、交通业、商业和服务业的企业,已有一百多万个,职工共达八千多万人。仅城市工业企业提供的税和利润,就占全国财政收入的百分之八十以上。这些情况表明,城市企业生产和经营的积极性、主动性、创造性能否充分发挥,八千多万职工的积极性、主动性、创造性能否充分发挥,就是说城市企业是否具有强大的活力,对于我国经济的全局和国家财政经济状况的根本好转,对于党的十二大提出的到世纪末工农业年总产值翻两番的奋斗目标,实现,是一个关键问题。具有中国特色的社会主义,首先应该是企业有充分活力的社会主义。而现行经济体制的种种弊端,恰恰集中表现为企业缺乏应有的活力。所以,增强企业的活力,特别是增强全民所有制的大、中型企业的活力,是以城市为重点的整个经济体制改革的中心环节。

围绕这个中心环节,主要应该解决好两个方面关系问题,即确立国家和全民所有制企业之间的正确关系,扩大企业自主权;确立职工和企业之间的正确关系,保证劳动者在企业中的主人翁地位。

过去国家对企业管理得太死的一个重要原因,就是把全民所有同国家机构直接经营企业混为一谈。根据马克思主义的理论和社会主义的实践,所有权同经营权是可以适当分开的。为了使各个企业的经济活动符合国民经济发展的总体要求,社会主义的国家机构必须通过计划和经济的行政的、法律的手段对企业进行必要的管理、检查、指导和调节,通过税收等形式从企业集中必须由国家统一使用的收入,委派、任免或批准选聘企业的主要领导人员,并且可以决定企业的创建和关、停、并、转、迁。但是,由于社会需求十分复杂而且经常处于变动之中,企业条件千差万别,企业之间的经济联系错综复杂,任何国家机构都不可能完全了解和迅速适应这些情况。如果全民所有的各种企业都由国家机构直接经营和管理,那就不可避免地产生严重的主观主义和官僚主义,压抑企业的生机和活力。因此,在服从国家计划和管理的前提下,企业有权选择灵活多样的经营方式,有权安排自己的产供销活动,有权拥有和支配自有资金,有权依照规定自行任免、聘用和选举本企业的工作人员,有权自行决定用工办法和工资奖励方式,有权在国家计划许可的范围内确定本企业的价格、等等。总之,要使企业真正成为相对独立的经济实体,成为自主经营、自负盈亏的社会主义商品生产者和经营者,具有自我改造和自我发展的能力,成为具有一定权利和义务的法人。这样做,既在全体上保证整个国民经济的统一性,又在局部上保证各个企业生产经营的多样性、灵活性和进取性,不但不会削弱而且只会有利于巩固和完善社会主义的全民所有制。

企业活力的源泉,在于脑力劳动者和体力劳动者的积极性、智慧和创造力。当劳动者的主人翁地位在企业的管理中得到切实的保障,他们的劳动又与自身的物质利益紧密联系在一起的时候,劳动者的积极性、智慧和创造力就能充分地发挥出来。我国农村改革的经验生动有力地证明了这一点。城市经济体制改革中,必须正确解决职工和企业的关系,真正做到当家做主,做到每一个劳动者在自己的岗位上,以主人翁的姿态进行工作,人人关注企业的经营,人人重视企业的效益,人人关心和物质利益密切相关。现代企业必须有集中统一的领导和生产指挥,必须有高度严格的劳动纪律。因为我们的现代企业是社会主义的,在实行这种集中领导和严格纪律的时候,又必须坚决保证广大职工和他们选出的代表参加企业管理的权利。在社会主义条件下,企业领导者的权威同劳动者的主人翁地位是统一的,同劳动者的主动性创造性是统一的。这种统一,是劳动者的积极性能够正确地有效地发挥的前提。

确立国家和企业、企业和职工这两方面的正确关系,是以城市为重点的整个经济体制改革的本质内容和基本要求。要实现这个基本要求,势必牵动整个经济体制的各个方面,需要进行计划体制、价格体系、国家机构管理经济的职能和劳动工资制度等方面的配套改革。中央认为,这些改革,应该根据国家经济各个环节内在联系和客观条件的成熟程度,分别轻重缓急和难易,有先有后,逐步进行,争取用五年左右的时间基本实现。达到这个目标的步骤,另行部署。

四、建立自觉运用价值规律的计划体制,发展社会主义商品经济

社会主义社会在生产资料公有制的基础上实行计划经济,可以避免资本主义社会生产的无政府状态和周期性危机,使生产符合不断满足人民日益增长的物质文化生活需要的目的,这是社会主义经济优越于资本主义经济的根本标志之一。建国以来,我们实行计划经济,集中大量财力、物力、人力,进行大规模的社会主义经济建设,取得了巨大成就。同时,历史的经验也告诉我们,社会主义的计划体制,应该是统一性同灵活性相结合的制度。尤其是考虑到我国幅员广大、人口众多,考虑到交通不便、信息不足、经济文化发展很不平衡的状况,在短期内难以完全改变,考虑到我国目前商品经济还很发达,必须大力发展商品生产和商品交换的实际情况,建立这样的计划体制的需要就更加迫切。如果脱离现实的实际情况,企图把那种社会经济活动统统纳入计划,并且单纯依靠行政命令加以实施,忽视价值规律和市场调节的重要作用,那就不可避免地造成在计划的指导思想上主观和客观相分离,计划同实际严重脱节。列宁在十月革命后,曾经在制订电气化计划的时候产生这样的思

想:“现在对我们来说,完整的、无所不包的、真正的计划=‘官僚主义的空想’。”“不要追求这种空想”。今天我国同当时俄国经济十分困难的情况已大不相同,但是我们的实践经验证明列宁的这个思想不仅适用于当时条件下的俄国,而且具有长久的意义。必须实事求是地认识到,在很长的历史时期内,我们的国民经济计划就总体来说只能是粗线条的和有弹性的,只能是通过对经济的综合平衡和调节手段的调节,做到大的方面管住管好,小的方面放开开放活,保证重大比例关系比较适当,国民经济大体按比例地协调发展。

改革计划体制,首先要突破把计划经济同商品经济对立起来的传统观念,明确认识社会主义计划经济必须自觉依据和运用价值规律,是在公有制基础上的有计划的商品经济。商品经济的充分发展,是社会主义经济发展的不可逾越的阶段,是实现我国经济现代化的必要条件。只有充分发展商品经济,才能把经济真正搞活,促使各个企业提高效率,灵活经营,灵敏地适应复杂多变的社会需求,而这是单纯依靠行政手段和指令性计划所不能做到的。同时还应该看到,即使是社会主义的商品经济,它的广泛发展也会产生某种盲目性,必须有计划的指导、调节和行政的管理,这在社会主义条件下是能够做到的。因此,实行计划经济同运用价值规律、发展商品经济,不是互相排斥的,而是统一的,把它们对立起来是错误的。在商品经济和价值规律问题上,社会主义经济同资本主义经济的区别不在于商品经济是否存在和价值规律是否发挥作用,而在于所有制不同,在于剥削阶级是否存在,在于劳动人民是否当家做主,在于为什么样的生产目的服务,在于能否在全社会的规模上自觉地运用价值规律,还在于商品关系的范围不同。在我国社会主义条件下,劳动力不是商品,土地、矿山、银行、铁路等等一切国有的企业和资源也都不是商品。

根据历史的经验和十一届三中全会以来的实践,应该对我国计划体制的基本点进一步作出如下的概括:第一、就总体说,我国实行的是计划经济,即有计划的商品经济,而不是那种完全由市场调节的市场经济;第二、完全由市场调节的生产和交换,主要是部分农副产品、日用小商品和服务修理行业的劳务活动,它们在国民经济中起辅助的但不可缺少的作用;第三、实行计划经济不等于指令性计划为主,指令性计划和指导性计划都是计划经济的具体形式;第四、指导性计划主要依靠运用经济杠杆的作用来实现,指令性计划则是必须执行的,但也必须运用价值规律。按照以上这些改革实行的计划体制,就要有步骤地适当缩小指令性计划的范围,适当扩大指导性计划的范围。对关系国计民生的重要产品中需要由国家调拨分配的部分,对关系全局的重大经济活动,实行指令性计划;对其他大量产品和经济活动,根据不同情况,分别实行指导性计划或完全由市场调节。计划工作的重要要转到中期和长期计划上来,适当简化年度计划,并相应改革计划方法,充分重视经济信息和预测,提高计划的科学性。

五、建立合理的价格体系,充分重视经济杠杆的作用

我国现行的价格体系,由于过去长期忽视价值规律的作用和其他历史原因,存在着相当紊乱的现象,不少商品的价格既不反映价值,也不反映供求关系。不改革这种不合理的价格体系,就不能正确评价企业的生产经营效果,不能保障城乡物资的顺畅交流,不能促进技术进步和生产结构、消费结构的合理化,势必造成社会劳动的巨大浪费,也会严重影响按劳分配原则的贯彻执行。随着企业自主权的进一步扩大,价格对企业生产经营活动的调节作用越来越显著,建立合理的价格体系更为急迫。各项经济体制的改革,包括计划体制和工资制度的改革,它们的成败都在很大程度上取决于价格体系的改革。价格是最有效的调节手段,合理的价格是保证国民经济活而不乱的重要条件,价格体系的改革是整个经济体制改革成败的关键。

当前我国价格体系不合理的主要表现是:同类商品的质量差价没有拉开;不同商品之间的比价不合理,特别是某些农产品和原材料价格偏低;主要农产品的购销价格倒挂,销价低于国家购价。必须从现在起采取措施,逐步改革这种状况。

价格体系的不合理,同价格管理体制的不合理有密切的关系。在调整价格的同时,必须改革过分集中的价格管理体制,逐步缩小国家统一定价的范围,适当扩大有一定幅度的浮动价格和自由价格的范围,使价格能够比较灵敏地反映社会劳动生产率 and 市场供求关系的变化,比较好地符合国民经济发展的需要。

改革价格体系关系国民经济的全局,涉及千家万户,一定要采取十分慎重的态度,根据生产的发展和国家财力负担的可能,在保证人民实际收入逐步增加的前提下,制定周密切实可行的方案,有计划有步骤地调整。改革的原则是:第一、按照等价交换的要求和供求关系的变化,调整不合理的比价,降低降的,提升升的;第二、在提高部分矿产品和原材料价格的时候,加工企业必须予以降低消耗,使由于矿产品和原材料价格上涨而造成的成本增高基本上在企业内部抵销,少部分由国家统一征收来解,避免因此提高工业消费品的市场价格;第三、在解决农副产品购销价格倒挂和提高消费品的销售价格的时候,必须采取切实的措施,确保广大城乡居民的实际收入不因价格的调整而降低。同时,随着生产的发展和生产力的提高,职工工资还要逐步提高。必须向群众广泛宣传,我们在生产发展和物资日益丰富的条件下,主动改革价格体系,解决各种比价不合理的问题,决不会引起物价的普遍轮番上涨。这种改革,是进一步发展生产的迫切需要,是符合广大消费者的根本利益的。一切企业都应该通过大力改善经营管理来提高经济效益,而决不应该把增加企业收入的希望寄托在涨价上。决不允许任何单位和个人趁改革之机任意涨价,人为地制造涨价风,扰乱社会主义市场,损害国家和消费者的利益。

在改革价格体系的同时,还要进一步完善税收制度,改革财政体制和金融体制。综合搞活经济,越要重视宏观调节,越要善于在及时掌握经济动态的基础上综合运用价格、税收、信贷等经济杠杆,以利于调节社会供应总量和需求总量、积累和消费等重大比例关系,调节财力、物力和人力的流向,调节产业结构和产力的布局,调节市场供求,调节对外经济往来,等等。我们过去习惯于用行政手段调节经济运行,而长期忽视运用经济杠杆进行调节。学会掌握经济杠杆,并且把领导经济工作的重点放到这一方面来,应该成为各级经济部门特别是综合经济部门的重要任务。

六、实行政企职责分开,正确发挥政府机构管理经济的职能

成为无产阶级和全体人民掌握了国家政权以后,领导和组织经济建设就是国家机构的一项基本职能。建国三十多年来,总的来说,我们的国家机构履行了这方面的职责,起了重大的作用。但是,国家机构特别是政府部門究竟怎样才能更好地领导和组织经济建设,以适应国民经济和社会发展的需要,还是一个需要认真加以解决的问题。过去由于长期政企职责不分,企业实际上成了行政机构的附属物,中央和地方都包揽了许多本来应由企业自行管的事,而许多应由它们管的事未能管好。加上条块分割,互相扯皮,使企业工作更加困难。这种状况不改变,就

不可能发挥基层和企业的积极性,不可能有效地促进企业之间的合作、联合和竞争,不可能发展社会主义的统一市场,而且势必严重削弱政府机构管理经济的有效作用。因此,按照政企职责分开、简政放权的原则进行改革,是搞活企业和整个国民经济的迫切需要。

根据多年来的实践经验,政府机构管理经济的主要职能应该是:制订经济和社会发展的战略、计划、方针和政策;制订资源开发、技术改造和智力开发方面的政策;协调地区、部门、企业之间的发展计划和经济关系;部署重点工程特别是能源、交通和原材料工业的建设;汇集和传布经济信息,掌握和运用经济调节手段;制订并监督执行经济法规;按规定的范围任免干部;管理对外经济技术交流和合作,等等。这些职能,需要各级政府付出极大努力来履行,而过去有些没有做好,有的还没有做好。但就政府和企业之间的关系来说,今后各级政府部门原则上不再直接经营管理企业。至于少数由国家赋予直接经营管理企业责任的政府经济部门,也必须按照简政放权的精神,正确处理同所属企业的关系,以增强企业和基层自主经营活力,避免由于高度集中可能带来的弊端。全国性和地区性的公司,是在国民经济发展的需要和企业互有需要的基础上建立的联合经济组织,它们必须是企业而不是行政机构,不能因袭过去的一套办法,而必须学会现代科学管理方法。

实行政企职责分开以后,要充分发挥城市的中心作用,逐步形成以城市特别是以大城市为依托的,不同规模的,开放式、网络化的经济区。在进行这种改革的时候,有必要提起各城市的领导同志们注意,城市政府也必须实行政企职责分开,简政放权,不要重复过去那种主要依靠行政手段管理企业的老做法,以免造成新的条块分割。城市政府应该集中力量做好城市的规划、建设和管理,加强各种公用设施的建设,进行环境的综合整治,指导和促进企业的专业化协作、改组联合、技术改造和经营管理现代化,指导和促进物资和商品的合理流通,搞好文教、卫生、社会福利事业和各项服务事业,促进精神文明的建设和创造良好的社会风气,搞好社会治安。同时,城市政府还应该根据国民经济发展的总体要求和当地的条件,做好中长期的经济和社会发展规划。

社会主义企业之间的关系,首先是互相协作、互相支援的关系,但那种关系并不排斥竞争。长期以来,人们往往把竞争看成是资本主义特有的现象,其实,只要有商品生产,就必然有竞争,只不过在不同的社会制度下竞争的目的、性质、范围和手段不同。社会主义企业之间的竞争,同资本主义条件下的弱肉强食根本不同,它是在公有制基础上,在国家计划和法令的管理下,在社会主义现代化经济建设的前提下,让企业在市场上直接接受广大消费者的评判和检验,优胜劣汰。这样做,有利于打破阻碍生产力发展的封锁和垄断,及时暴露企业的缺点,促使企业改进生产技术和经营管理,推动整个国民经济和社会主义事业的发展。竞争中可能出现某些消极现象和违法行为,各级有关领导机关对此必须保持清醒头脑,加强教育和管理,认真注意解决好这方面的问题。

经济体制的改革和国民经济的发展,使越来越多的经济关系和经济活动都需要用法律形式固定下来。国家立法机关要加快经济立法,法院要加强经济案件的审判工作,检察院要加强对经济犯罪行为的检察工作,司法部门要积极为经济建设提供法律服务。

实行政企职责分开、简政放权,是社会主义上层建筑的一次深刻改造。体制改了,组织机构和思想作风也要改。要坚定不移地按照为人民服务和精简、统一、效能的原则,改造机构,提高工作效率,是基层和企业围着领导机关转的局面,扫除机构重叠、人浮于事、职责不明、互相扯皮的官僚主义积弊,使各级领导机关把自己的全部工作切实转移到发展生产服务、为基层和企业服务,为国家的繁荣富强和人民的富裕幸福服务的轨道上来。

七、建立多种形式的经济责任制,认真贯彻按劳分配原则

这几年城市改革的试验充分表明,农村实行承包责任制的责任心和经验同样适用于城市。为了增强城市企业的活力,提高广大职工的基本责任和充分发挥他们的主动性、积极性、创造性,必须在企业内部明确对每个岗位、每个职工的工作要求,建立以承包为主的多形式经济责任制。这种责任制的基本原则是:责、权、利相结合,国家、集体、个人利益相统一,职工劳动所得同劳动报酬相联系。在把农村经验运用到城市来的时候,必须考虑城市企业的特点,也不应该机械照搬农村的具体做法。由于行业性、企业规模和生产条件各不相同,城市企业实行责任制也不可能有什么统一的模式。这就要求采取不同的办法,特别是企业的领导同志,坚持一切从实际出发,在实践中逐步创造出适合自己情况的具体形式,使承包责任制在城市中生根、开花、结果。

现代企业分工细密,生产具有高度的连续性,技术要求严格,协作关系复杂,必须建立统一、强有力的、高效率的生产指挥和经营管理系统。只有实行厂(经理)负责制,才能适应这种要求。企业中共的组织要积极配合支持厂(经理)行使统一指挥生产经营活动的职权,保证和监督党和国家各项方针政策的贯彻执行,加强企业思想建设和组织建设,加强对企业工会、共青团组织的领导,做好职工思想政治工作。在实行厂(经理)负责制的时候,必须健全职工代表大会制度和各项民主管理制度,充分发挥职工组织和职工代表在审议企业重大决策、监督行政领导和维护职工合法权益等方面的权力和作用,体现工人阶级的主人翁地位。这是社会主义企业的性质所决定的,绝对不容许有任何的忽视和削弱。

随着利改税的普遍推行和企业多种形式经济责任制的普遍建立,按劳分配社会主义原则将得到进一步的贯彻落实。这方面已经采取的一个重大步骤,就是企业奖金由企业根据经营状况自行决定,国家只对企业适当征收超额利润奖金税。今后还将采取必要的措施,使企业职工的工资和奖金同企业经济效益的提高更好地挂起钩来。在企业内部,要扩大工资差距,拉开档次,以充分体现奖励勤懒、奖优罚劣,充分体现多劳多得、少劳少得,充分体现脑力劳动和体力劳动、复杂劳动和简单劳动、熟练劳动和非熟练劳动、繁重劳动和非繁重劳动之间的差别。当前尤其要改变脑力劳动报酬偏低的情况。国家机关、事业单位也要改革工资制度,改革的原则是使职工工资同本人肩负的责任和劳绩密切联系起来。在企业、国家机关和事业单位改革工资制度的时候,还要加快劳动制度的改革。

长期以来在消费资料的分配问题上存在一种误解,似乎社会主义就是要平均,如果一部分社会成员的劳动收入比较多,出现了较大的差别,就认为是两极分化,背离社会主义。这种平均主义思想,同马克思主义关于社会主义的科学理论是完全不相容的。历史的教训告诉我们:平均主义思想是贯彻执行按劳分配原则的一个严重障碍,平均主义的泛滥必然破坏社会主义生产。当然,社会主义社会要保证社会成员物质、文化生活的逐步提高,达到共同富裕的目标。但是,共同富裕决不等于也不可能是完全平均,决不等于也不可能使所有社会成员在同一时间以同等速度富裕起来。如果要把共同富裕理解为所有平均和同时富裕,不但做不到,而且势必导致共同贫穷。只有允许和鼓励一部分地区、一部分企业、一部分人依靠勤劳经营先富起来,才能对大多数人口产生强烈的吸引和鼓舞作用,并带动越来越多的人一浪接一浪地走向富裕。(下转第三版)



中国共产党第十二届中央委员会第三次全体会议，一九八四年十月二十日在北京召开 图为全体会议。新华社记者摄

中共中央关于经济体制改革的决定

(上接第二版)与此同时,我们必须对老弱病残、鳏寡孤独等实行社会救济,对还没有富裕起来的人积极扶持,对经济还很落后的一部分革命老根据地、少数民族地区、边远地区和其他贫困地区实行特殊的优惠政策,并给以必要的物质技术支援。由于一部分人先富起来产生的差别,是全体社会成员在共同富裕道路上有先有后、有快有慢的差别,而绝不是那种极少数人变成剥削者,大多数人陷于贫穷的两极分化。鼓励一部分人先富起来的政策,是符合社会主义发展规律的,是整个社会走向富裕的必由之路。

艰苦奋斗、勤俭建国是我们党在长期革命和建设形成的优良传统,任何时候都不能丢掉这个传统。在新时期坚持这个传统,主要是发扬不怕任何困难,为祖国为人民顽强奋斗的献身精神,在各项生产和建设事业中十分注意节约,反对挥霍国家资财的行为,力求避免造成浪费的决策错误,而不应该把坚持这个传统错误地理解为可以忽视人民消费的应有增长。按照马克思主义的基本原理,生产是整个经济活动的起点和居于支配地位的要素,它决定消费,而消费的增长又是产生新的社会需求,开拓广阔的市场,促进生产更大发展的强大推动力,在这个意义上,消费又决定生产。我们一定要在生产发展、经济效益提高、国家财政收入稳定增长和正确处理积累消费关系的前提下,使我国职工的工资收入逐步有较大的提高,使人民的消费逐步有较大的增长。不顾生产发展的可能提出过高的消费要求,是不对的;在生产发展允许的限度内不去适当增加消费而一味限制消费,也是不对的。

八、积极发展多种经济形式,进一步 扩大对外合作和国内的经济技术交流

我们要迅速发展各项生产建设事业,较快实现国家繁荣富强和人民富裕幸福,必须调动一切积极因素,在国家政策和计划的指导下,实行国家、集体、个人一起上的方针,坚持发展多种经济形式和多种经营方式;在独立自主、自力更生、平等互利、互有合作的基础上,积极发展对外经济合作和技术交流。

全民所有制经济是我国社会主义经济的主导力量,对于保证社会主义方向和整个经济的稳定发展起着决定性的作用,但是全民所有制经济的巩固和发展决不应以限制和排斥其他经济形式和经营方式的发展为条件。集体经济是社会主义经济的重要组成部分,许多领域的生产建设事业都可以放手依靠集体来兴办。我国现在的个体经济是和社会主义公有制相联系的,不同于和资本主义私有制相联系的个体经济,它对于发展社会生产、方便人民生活、扩大劳动就业具有不可代替的作用,是社会主义经济必要的有益的补充,是从属于社会主义经济的。当前要注意为城市和乡镇集体经济和个体经济的发展扫除障碍,创造条件,并给予法律保护。特别是在以劳务为主和适宜分散经营的经济活动中,个体经济应该大力发展。同时,要在自愿互利的基础上广泛发展全民、集体、个体经济之间灵活多样的合作经营和经济联合,有些小型全民所有制企业还可以租给或包给集体或劳动者个人经营。坚持多种经济形式和经营方式的共同发展,是我们长期的方针,是社会主义前进的需要,决不是退回到建国初期那种社会主义公有制尚未在城乡占绝对优势的新民主主义经济,决不能动摇而只会有利于巩固和发展我国的社会主义经济制度。

马克思、恩格斯早在《共产党宣言》中就指出,由于资本主义的发展开拓了世界市场,过去那种地方的和民族的自给自足的闭关自守状态已经被各民族的各方面的互相往来所代替,一切国家的生产和消费都已成为世界性的了。在当代,生产力和科学技术的发展更加迅速,尽管国际关系错综复杂,矛盾重重,但从总的方面来说,国际性的经济技术联系仍然很密切,闭关自守是不可能实现现代化的。十一届三中全会以来,我们把对外开放作为长期的基本国策,作为加快社会主义现代化建设的战略措施,在实践中已经取得显著成效。今后必须继续放宽政策,按照既要调动各方面的积极性、又要实行统一对外的原则改革外贸体制,积极扩大对外经济技术交流和合作的规模,努力办好经济特区,进一步开放沿海港口城市。利用外资,吸引外商来我国举办合资经营企业、合作

经营企业和独资企业,也是对我国社会主义经济必要的有益的补充。我们一定要充分利用国内和国外两种资源,开拓国内和国外两个市场,学会组织国内建设和发展对外经济关系两套本领。

对外要开放,国内各地区之间更要互相开放。经济比较发达地区和比较不发达的地区,沿海、内地和边疆,城市和农村,以及各行各业各企业之间,都要打破封锁,打开门户,按照扬长避短、形式多样、互利互惠、共同发展的原则,大力促进横向经济联系,促进资金、设备、技术和人才的合理交流,发展各种经济技术合作,联合举办各种经济事业,促进经济结构和地区布局的合理化,加速我国现代化建设的进程。

九、起用一代新人,造就一支社会主义经济管理干部的宏大队伍

经济体制的改革和国民经济的发展,迫切需要大批既有现代化的经济、技术知识,又有革新精神,勇于创造,能够开创新局面的经营管理人才,特别是企业管理干部。现在的问题是,我们的经济管理干部队伍的状况同这个要求很不适应。这支队伍中的大批老同志,在长期的艰苦奋斗中,为我国社会主义经济建设作出了重大贡献。他们表现出来的优良作风、组织才能和恪守党内生活准则的坚定性,教育和影响着广大中青年干部。但是,他们大都已到了老年,不能要求他们再担任繁重的领导工作。当前的迫切任务是,大胆起用和积极培养成千上万中青年经济管理干部。

应该看到,在经济建设的实践中,特别是在整党中,在经济体制改革中,已经和正在成长大批优秀人才。各级党委一定要细心地深入地去发现和考察他们,务必不要为那些过时的老观念老框框所束缚,务必不要搞烦琐哲学、求全责备,务必不要受流俗和种种流言蜚语的干扰。只要他们这样做了,大批优秀干部就会出现于我们面前。当然,中青年干部有缺乏领导经验的问题,但这种经验可以而且必然能够在实际锻炼中逐步取得,决不能以缺乏经验为理由压抑中青年干部。对经验应该采取分析态度。我们的同志在过去革命和建设过程中积累起来的正反两方面的丰富经验是十分宝贵的,但是在新时期的崭新任务面前,不论老中青干部,总的来说都缺乏现代化建设所需要的新知识新经验,都要重新认识自己,都要重新学习。那种死搬硬套,老是停留在过时的经验上的态度,是不对的。

中央要求,在一九八五年底以前完成企业领导班子特别是骨干企业领导班子的调整任务,并且订出规划,采取切实措施,在不太长的时间内,造就出大批能够卓有成效地组织和管理企业生产和经营的厂长(经理),能够有力地加强企业的技术管理、推动技术进步的总工程师,能够切实加强企业经营、提高经济效益的总经济师,能够严格维护财经纪律、精打细算、开辟财源的总会计师,能够坚持正确的政治方向、团结企业广大职工的党委书记,形成一支包括这些人才在内的,门类齐全、成龙配套的社会主义经营管理干部和技术干部的宏大队伍。

中央已经多次指出,进行社会主义现代化建设必须尊重知识、尊重人才,同一切轻视科学技术、轻视智力开发、轻视知识分子的思想 and 行为作斗争,坚决纠正许多地方仍然存在的歧视知识分子的状况,采取有力措施提高知识分子的社会地位,改善他们的工作条件和生活待遇。我们的一切改革,都必须有利于促进科学技术的进步,有利于调动各地区、各部门、各单位和个人进行智力开发的积极性,有利于鼓励广大青少年、广大工人、农民和知识分子加速提高文化技术水平。对有重大发明创造和特殊贡献的,要给予重奖。

科学技术和教育对国民经济的发展有极其重要的作用。随着经济体制的改革,科技体制和教育体制的改革越来越成为迫切需要解决的战略任务。中央将专门讨论这方面的问题,并作出相应的决定。

十、加强党的领导,保证改革的顺利进行

我国经济体制的改革,将在相当广阔的领域内和相当深刻的程度上展开。这个改革,关系国家的前途,关系亿万工人、农民、知识分子

切身利益,全党同志要站在改革这个时代潮流的前列。改革是极其复杂的、群众性的探索和创新的事业。以城市为重点的整个经济体制改革总的说来还处在积累经验的过程,广大干部不是都很熟悉,这就要求党和政府的各级领导机关保持清醒头脑,进行精心指导。要解放思想,实事求是,一切从实际出发,把党的方针政策同各地区、各部门、各单位的实际密切结合起来,创造性地贯彻执行。各少数民族地区的经济体制改革如何进行,尤其应该充分考虑本地区的特点。改革中的一切做法都要接受实践的检验,并在实践中总结出新的经验。失误总是难以完全避免的,但是要尽一切努力避免那些可以避免的失误。当发生失误的时候,必须力求及时发现,坚决纠正,吸取教训,继续前进。改革的步骤要积极而稳妥,看准了的坚决改,看准一条改一条,看不准的先试点,不企图毕其功于一役。全国性重大改革的实施,由国务院统一部署。要鼓励各地区、各部门和各单位进行改革的探索和试验,但一切涉及全局或广大范围的改革要经国务院批准才能进行。

明年将有更多地方和大批企业的党组织进入整党。改革工作要与整党密切结合起来,以整党促进经济,以经济检验整党。在进行改革的同时,必须加强对整党的领导,切实保证整党不走过场。越是搞活经济、搞活企业,就越要注意抵制资本主义思想的侵蚀,越要注意克服那种利用职权谋取私利的腐败现象,克服一切严重损害国家和消费者利益的行为,就越要加强党风党纪的建设,维护和健全党内健康的、正确的政治生活。在新的时期,党的思想工作和组织工作必须坚定地贯彻执行实现党的总任务、总目标服务,密切结合经济建设和经济体制改革的实际来进行的指导方针。对于锐意改革的干部和群众,要采取积极支持的态度。对于在改革中出现的偏差和错误,除了严重违法乱纪者必须依法处理外,都要采取疏导的方针,批评教育帮助的方针,而不要戴政治帽子。改革问题上的不同主张和不同理论观点,可以展开讨论。不要在干部和群众中分什么“改革派”、“保守派”,要相信思想一时跟不上形势的同志会在改革的实践中提高认识。农村经济体制改革经过五年来,许多同志会抱怀疑态度的同志都在事实的教育下转变过来。中央在指导农村经济体制改革中坚持耐心教育的方针,保证了改革的顺利进行。这是在大政方针问题上保持统一的思想认识问题的极为宝贵的经验,今后一定要坚持这样做。要结合改革的实际,对广大党员和群众进行关于改革的理论、政策和生动的教育,使他们充分认识具有中国特色的社会主义应该充满活力,既区别于过去那种僵化的模式,又与资本主义根本不同,加深对社会主义的科学理解,自觉投身于改革的伟大实践。

经济体制的改革,不仅会引起人们经济生活的重大变化,而且会引起人们生活方式和精神状态的重大变化。社会主义物质文明和精神文明的建设要一起抓,这是我们党坚定不移的方针。在创立充满生机和活力的社会主义经济体制的同时,要努力在全社会形成适应现代生产力发展和社会进步要求的,文明的、健康的、科学的生活方式,摒弃那些落后的、愚昧的、腐朽的东西;要努力在全社会振奋积极向上的、向上的、进取的精神,克服那些安于现状、思想懒惰、惧怕变革、墨守陈规的习惯势力。这样的生活方式和精神状态,是社会主义精神文明建设的的重要内容,是推进经济体制改革和物质文明建设的巨大力量。毛泽东同志说过:人类总是不断发展的,自然界总是不断发展的,永远不会停止在一个水平上。人类总得不断地总结经验,有所发现,有所发明,有所创造,有所前进。停止的论点,悲观的论点,无所作为和骄傲自满的论点,都是错误的。其所以是错误,因为这些论点都不符合人类社会发展史的事实,也不符合自然界发展史的事实。毛泽东同志的这段话,生动地表达了马克思主义的世界观和历史观的一个根本观点。中国共产党人应以不断推动社会发展和进步为自己的历史使命。在反动统治下,我们党领导广大人民群众进行革命,为推翻旧制度而奋斗;在人民当家作主的社会主义制度下,我们党领导广大人民群众自觉地进行改革,为建设高度文明、高度民主的社会主义现代化强国而奋斗。

当前改革的形势很好。广大群众在改革的实践中有伟大的创造。依靠群众的智慧和力量,坚持四项基本原则,我们的改革一定能够取得成功,党的十二大确定的总任务和总目标一定能够胜利实现。

今冬明春市场将继续繁荣兴旺

新华社北京10月19日电 (记者郑原)国家经委副主任阎颖今天在经委举行的研究市场情况例会上说,由于农业、工业生产形势好,货源充足,今冬明春我国城乡市场将会更加繁荣兴旺。

阎颖说今年一至三季度工农业生产形势都很好,夏季粮油、早稻大丰收,秋季作物长势良好,呈现大丰收的趋势。今年一至九月份工业生产增长幅度比较大,内贸部门

工业品收购增长了12%,社会商品零售额增长了13.3%,出现了生产蒸蒸日上,购销活跃,市场繁荣稳定的新局面。

阎颖在谈到安排好今冬明春市场时说,要继续调整产品结构,扩大优质名牌产品和适销对路产品的生产;积极发展消费品生产,适当地增加消费,活跃城乡市场。她强调指出,要抓住重点,发展食品工业、家用电器、汽车、建筑材料等行业,特别是发

展优质名牌产品和适销产品的生产,如电视机、电冰箱、名牌自行车、服装、家具、饮料等;要搞好商业体制改革,进一步搞活流通。

据新华社北京10月20日电 国家经委副主任全国企业整顿领导小组组长袁宝华在今天召开的国务院各部门企业整顿工作会议上说,企业整顿的内容

一定要适应改革的需要,整顿验收的标准和方法要按照改革的需要进行调整修改,使企业整顿工作跟上城市改革形势的发展。

袁宝华指出,为了把今年的企业整顿任务完成得更好一些,各地区、各部门必须认真学习贯彻党的十二届三中全会精神,进一步端正整顿工作的指导思想。整顿不能孤立地进行,要在改革中搞整顿,适应改革的需要。整顿不能在旧的体制框框中搞,要

保证和促进改革的顺利进行,巩固改革成果。袁宝华说,各地区、各部门要根据改革的需要,对整顿的内容作相应的调整和补充,重点要抓好企业领导班子建设,推进企业领导制度的改革,新班子的建设既要根据中央的要求继续搞好组织调整,又要十分重视加强思想作风的建设和业务建设。袁宝华说,企业整顿要继续抓住落实企业内部以承包为主的多种形式的经济责任制这一重要环节。

企业整顿的内容要适应改革需要



10月20日下午,首都群众等候在邮局门前,争着购买刊载党的十二届三中全会文件的当日北京晚报。本报记者 陈 志摄

本厂一九八〇年引进联邦德国里茨公司，
 高效、节能深井潜水电泵，现已通过省级鉴定并取
 得里茨公司的合格证，现已对65、66两个系列
 主要规格批量生产，该产品与国内同类产品相比
 比较效率高、节能、寿命长、特别适用于200MM
 以下小井径深井提水。

65、66系列潜水泵主要技术性能

产 品 型 号	流量 (m ³ /h)	扬 程 (m)	轴 功 率 (千瓦)	电 功 率 (千瓦)	特 殊 性能	
65BF1.5-11.5/1.5-2.5	1.5	11.5	4	145	2500	
65BF1.5-11.5/2.5-2.5	2.0	20.6	6	7.5	145	2500
65BF1.5-21.5/1.5-2.5	2.0	26	11	13	165	2500
65BF1.5-21.5/2.5-2.5	5.0	106.4	22	165	165	2500
65BF1.5-21.5/2.5-3	5.0	136.6	30	165	2500	
65BF1.5-21.5/3-2.5	3.5	262	37	165	2450	
65BF1.5-115/2.5-2.5	13	86.5	6.5	5.0	2400	
65BF1.5-115/2.5-3	25	117	15	140	2500	
65BF1.5-115/3-2.5	21	258	32	165	2450	

十 三 路 二 段 四 号 电 话 27701 电 报 1856

许多国家代表在联大一委会辩论裁军问题时发言

呼吁两个超级大国立即停止军备竞赛

新华社联合国10月19日电 联合国大会第一委员会就裁军问题进行辩论，许多国家的代表呼吁两个超级大国立即停止军备竞赛。

负责政治和安全问题的第一委员会本周开始审议与裁军问题有关的二十二项议程。

尔·马里内斯库今天上午在会上指出，当前国际气氛特别复杂和严重。世界人民对爆发核战争的危险深为关注。

他指出：“当前的根本问题是制止军备竞赛，采取实质性的裁军措施，主要是核裁军，维护人民生存、自由、独立和和平的最高权利。”

他呼吁各国裁减军费开支，把资金转用于改善人民生活，他宣布，罗马尼亚宣布从1989年以前把军费开支冻结在1982年水平。他呼吁北约和华沙条约也这样做。

他还呼吁把巴尔干半岛变为无核区，撤除外国军事基地。爱尔兰常驻代表麦克多纳代表欧洲经济共同体十国发言。他说，美苏两国拥有最大核武库，国际社会希望它们通过谈判大大削减核武器。他还

要求裁减常规武器，并采取核安全措施防止外层空间军备竞赛的危险。

南斯拉夫代表戈洛布指出，另一个最先考虑的问题应是禁止生产和使用化学武器和其它一切大规模毁灭性武器。他认为，应当毫不延迟地起草全面禁止化学武器公约，澳大利亚代表巴特柯也支持这一意见。

委员会的辩论将继续到11月初。

苏发言人表示不以撤出北约新导弹为谈判先决条件

本报驻外电报道，苏联外交部发言人19日在记者招待会上说，苏联不认为撤出北约在西欧的新导弹为恢复东西方会谈的先决条件。苏联外长戈巴乔夫也指出，北约新导弹可以当作金盘冻结核武器问题的一部分来考虑。

苏联于去年因抗议北约国家部署新导弹而退出了核裁军谈判。此后，苏联领导人多次重申，除非撤出北约的新导弹，否则，苏联不会同意恢复谈判。

美国国务院发言人对苏联的这一说法迅速作出了反应。他指出，苏联外交部发言人的这一谈话与苏联的一贯立场不一致。美国国务院发言人还表示，美国仍将继续通过外交途径，寻找控制军备的可能性。

为缓和最近两国紧张关系 密特朗短暂访问阿尔及利亚

本报阿尔及尔10月20日电 记者吴文斌报道：法国总统密特朗昨天中午抵达阿尔及尔，对阿尔及利亚进行了短暂的工作访问。密特朗抵阿尔及尔后，立即与沙德利总统举行了单独会谈，并于当天下午返回巴黎。两国官员在密特朗结束访问时认为：这次访问缓和了最近两国之间的紧张关系。

据阿尔及利亚电台广播，双方讨论了马格里布、中东和非洲形势的发展，两国领导人还讨论了人力、经济合作和贸易问题，以保证两国的长期互利合作。法阿两国总统的会谈显示了两国领导人密切两国关系的愿望。

此间观察家认为，阿尔及利亚和法国在历史上有着特殊的联系，法国在阿、摩之间一直奉行不偏不倚的政策。密特朗总统原定於11月参加法、非首脑会议时顺访阿尔及利亚，这次突然提前访问，反映了对当前两国关系的特别关切，和消除阿尔及利亚对阿的“误解”，恢复两国之间的相互信任的愿望。

最后消息

爱尔兰炮艇沉西班牙渔船

本报讯 19日晚，一艘西班牙拖网渔船在爱尔兰西南海面被一艘爱尔兰炮艇击下沉。

爱尔兰国防部宣布，这艘渔船19日晨在爱尔兰领海之内被发现，它不理睬会停航讯号，还企图撞向爱尔兰炮艇。炮艇向渔船发射了六百发炮弹，并射中了二十毫米口径的炮艇，渔船被击下沉。

据悉，渔船上的十六名船员已被爱尔兰的直升飞机和一艘西德货船救起。西班牙政府对此事作出强烈反应，认为爱尔兰炮艇用机关枪扫射西班牙渔船是一起严重事件。

我国参加欧洲防御武器展览会

在雅典举行的欧洲防御武器展览会上，中国军事装备展览引起了参观者的广泛兴趣。

展览会展出了中国生产的坦克、装甲车、火炮、战车道、舰艇等武器设备的照片和模型，并放有录像。

这次中国军事装备展览的目的是向欧洲国家的同行们交流经验，增加相互了解。这是第二次参加欧洲防御武器展览会。第一次参加是1955年参加意大利罗马的展览。

拉美主要石油生产国墨西哥今天派代表团前往日内瓦。

在阿图恰核电站

本报记者 朱满庭

向我们做了概括的介绍。他告诉我们，阿图恰现已投产的两座核电站的反应堆，都是用天然铀做燃料的重水堆，其中阿图恰一号是压力容器式，在科尔多瓦省的恩巴塞核电站则是压力管式。阿图恰二号的构造与一号相同。阿图恰一号反应堆堆芯中有三十六个天然燃料棒，共装一百五十九公斤天然铀燃料，平均每天自动装一点三根棒，以保证反应堆的连续运转。它的发电装机容量为三十四万千瓦，比美国核电站前十七位之十。核电站与全国其它电站并网发电，统一调节。由于水电更省钱，在目前河流水量大增的情况下，可尽量多发水电，核电站就可少发些电，因而这个核电站的发电量仅为装机总量的79%。工程师还告诉我们，在反应堆的一侧有两个核废料深水储存库，核废料可就地存放。这两个库可存放三十五年内积累的核废料。核电站周围已安装有放射性监测站，现在电站已安全运行十年，没有发生任何环境污染。

我们参观的时候，阿图恰一号的反应堆内正在进行换燃料棒作业，任何人员不得入内，所以只能参观发电室和发电机房内。不过这个遗憾在参观未完工的阿图恰二号核电站时得到了弥补。

阿图恰二号是1980年开始动工修建的，现在地下部分的基础工程已大体完成。沿着脚手架上的扶梯级而上，走到还未完工的堆体外墙上，可以看到堆体内部结构尽收眼底。这个堆体高七十米，直径六十米，外层是钢筋混凝土结构，里层是一圈钢板，钢板以内是密实的钢筋混凝土。球体中心是尚未完工的堆芯，整个工程规模相当宏大。负责施工的工程帅说，这个核电站的发电能力将比阿图恰一号大一倍，建成投产后，将使核电在全部发电量中的比例提高到21%。

阿根廷的电力资源和石油都很丰富，能源目前并不紧张。阿根廷对充分利用自己的铀矿资源和今后国家对电力需求不断增加的远景发展，从五十年代初期就开始研究核能的和平利用，建立了全国原子能委员会，并成立了培养专门人才的巴尔蒙罗物理学院。三十多年来，阿根廷核电事业一直在稳步扎实地发展，并取得了不少成就。目前国内核电站需要的核燃料可以全部自己生产，一座年产二百吨的重水工厂也将投产。核物理工程、科学原子能初具规模，现已拥有一座重水反应堆。1979年，阿根廷政府又通过一项计划，决定在本世纪末再建成包括阿图恰二号在内的四座核电站，由此可以看出阿根廷对发展核能事业的重视程度。

阿根廷的核电站是通过与外国合资和技术合作发展起来的。在这一过程中，阿方资本的比例不断增加。阿根廷尤其注意借鉴先进技术，逐步培养起一支自己的核工程技术人员队伍。在建设阿图恰一号时，工程设计基本上由外国公司承担，在第二座核电站的建设中，阿方承担了工程设计的三分之一，在阿图恰二号的建设中，从设计到施工主要都由阿根廷自己承担。给我们介绍阿图恰二号电站情况的工程师在阿图恰二号和恩巴塞核电站工作时，现在已担当起建设施工的领导工作。看得出阿根廷独立自主地发展核能的能力大大增强了。

阿根廷还同其它拉美国家开展了核能和平利用的合作，已经帮助秘鲁建立了一个核能研究中心。

从一个发展中国家如何发展核能事业的角度看，我们无疑可以从阿根廷学习到不少有益的经验。



图为科尔多瓦省的恩巴塞核电站。

一些国家领导人和政党祝贺我国国庆

新华社北京10月20日电 一些国家领导人和政党分别致电我国领导人和党中央，祝贺中华人民共和国成立三十五周年。

向李先念主席发来电贺的有：加纳共和国全国议会保卫委员会主席杰里·约翰·罗林斯空军上尉；佛得角共和国总统阿里斯蒂德斯·佩雷拉；伊朗伊斯兰共和国总统阿里·哈梅内伊；特立尼达和多巴哥共和国总统瓦希德·阿里博博士。

澳大利亚共产党全国委员会向中国共产党中央委员会发来电贺。

和平解决领土争端的成就

估量的有效工具”；“只要有真诚的愿望和决心，和平就能够实现”。

阿根廷的政界人士对条约的签署“普遍感到满意”。他们认为，南部边界争端的和平解决使得阿根廷和智利可以减少军事开支，有助于解决国内的经济困难，使这两个兄弟国家能够发展友好合作关系。舆论还指出，对于一些拉美国家之间现存的边界纠纷，这项条约也是一个“具体的榜样”。事实再次说明，只要双方有“诚意和决心，互相让步，和平就是可能的”。

据报道，联合国秘书长德奎利亚尔对阿智签署“和平友好条约”解决长期边界争端“感到高兴”。智利总统皮诺切特也对此表示“满意”。智利常驻联合国代表指出，这一争端的解决是积极的，为全世界提供了一个“榜样”。

智利美洲国家组织的代表说，“和平的道路是各国之间谈判的道路”。

长约四百公里，宽至五六公里的比格尔海峡位于南美洲大陆最南端。它不仅为西太平洋和太平洋之间的通道，还有着十分重要的战略意义，还被认为是蕴藏着极其丰富的石油资源。阿根廷和智利两国在上世纪独立后不久，对南部边界问题就发生分歧。然而

1981年7月两国签署了边界条约，但对连接大西洋和太平洋的比格尔海峡几个岛屿的归属一直有争议。这次签署的条约解决了两国历史上长期遗留下来的一大难题，对阿智两国以及整个地区的和平和发展都有积极的意义。（本报布宜诺斯艾利斯19日电）



北海石油降价引起拉美石油生产国强烈反响

石油输出国组织将采取措施维护油价

新华社圣多斯哥城10月19日电 英国和挪威国际北海石油的价格，引起了拉美等地区石油生产国的强烈反响。

拉美主要石油生产国墨西哥今天派代表团前往日内瓦。

与另一些石油生产国一道开会，以保护石油生产国的利益。率领这个代表团的能源部长拉斐尔·桑切斯在动身前表示，每桶石油下降一美元，墨西哥每年将损失五亿美元。他说，墨西哥主张市场稳定，而现在存在石油市场和价格受到破坏的危险。他表示，墨西哥将不单方面作出决定，但将保卫石油市场，维护本国利益。

与此同时，正在墨西哥访问的委内瑞拉新闻部长阿曼多·杜兰今天在这里说，降低石油价格严重地影响了委内瑞拉。

哈克总统为我援建的体育馆命名揭幕

本报伊斯兰堡10月20日电 综合通讯社报道：今天下午，第七屆亚洲乒乓球赛开幕式举行之前，巴基斯坦总统齐亚·哈克为我援建的伊斯兰堡体育馆综合设施的体育馆命名揭幕。新落成的体育馆被命名为“利雅卡特体育馆”，以纪念33年前被暗杀的巴基斯坦第一任总理利雅卡特。

我国援建的伊斯兰堡体育馆综合设施占地面积60公顷，总建筑面积7万多平方米，包括一座拥有塑胶跑道的可容纳五万观众的体育场，和一座拥有一个座位的方形体体育馆。这是迄今巴基斯坦全国最大的体育设施。据悉，该综合设施的体育馆，将在适当时候以巴基斯坦国父真纳的名字命名。

在阿图恰核电站

本报记者 朱满庭

向我们做了概括的介绍。他告诉我们，阿图恰现已投产的两座核电站的反应堆，都是用天然铀做燃料的重水堆，其中阿图恰一号是压力容器式，在科尔多瓦省的恩巴塞核电站则是压力管式。阿图恰二号的构造与一号相同。阿图恰一号反应堆堆芯中有三十六个天然燃料棒，共装一百五十九公斤天然铀燃料，平均每天自动装一点三根棒，以保证反应堆的连续运转。它的发电装机容量为三十四万千瓦，比美国核电站前十七位之十。核电站与全国其它电站并网发电，统一调节。由于水电更省钱，在目前河流水量大增的情况下，可尽量多发水电，核电站就可少发些电，因而这个核电站的发电量仅为装机总量的79%。工程师还告诉我们，在反应堆的一侧有两个核废料深水储存库，核废料可就地存放。这两个库可存放三十五年内积累的核废料。核电站周围已安装有放射性监测站，现在电站已安全运行十年，没有发生任何环境污染。

我们参观的时候，阿图恰一号的反应堆内正在进行换燃料棒作业，任何人员不得入内，所以只能参观发电室和发电机房内。不过这个遗憾在参观未完工的阿图恰二号核电站时得到了弥补。

阿图恰二号是1980年开始动工修建的，现在地下部分的基础工程已大体完成。沿着脚手架上的扶梯级而上，走到还未完工的堆体外墙上，可以看到堆体内部结构尽收眼底。这个堆体高七十米，直径六十米，外层是钢筋混凝土结构，里层是一圈钢板，钢板以内是密实的钢筋混凝土。球体中心是尚未完工的堆芯，整个工程规模相当宏大。负责施工的工程帅说，这个核电站的发电能力将比阿图恰一号大一倍，建成投产后，将使核电在全部发电量中的比例提高到21%。

阿根廷的电力资源和石油都很丰富，能源目前并不紧张。阿根廷对充分利用自己的铀矿资源和今后国家对电力需求不断增加的远景发展，从五十年代初期就开始研究核能的和平利用，建立了全国原子能委员会，并成立了培养专门人才的巴尔蒙罗物理学院。三十多年来，阿根廷核电事业一直在稳步扎实地发展，并取得了不少成就。目前国内核电站需要的核燃料可以全部自己生产，一座年产二百吨的重水工厂也将投产。核物理工程、科学原子能初具规模，现已拥有一座重水反应堆。1979年，阿根廷政府又通过一项计划，决定在本世纪末再建成包括阿图恰二号在内的四座核电站，由此可以看出阿根廷对发展核能事业的重视程度。

阿根廷的核电站是通过与外国合资和技术合作发展起来的。在这一过程中，阿方资本的比例不断增加。阿根廷尤其注意借鉴先进技术，逐步培养起一支自己的核工程技术人员队伍。在建设阿图恰一号时，工程设计基本上由外国公司承担，在第二座核电站的建设中，阿方承担了工程设计的三分之一，在阿图恰二号的建设中，从设计到施工主要都由阿根廷自己承担。给我们介绍阿图恰二号电站情况的工程师在阿图恰二号和恩巴塞核电站工作时，现在已担当起建设施工的领导工作。看得出阿根廷独立自主地发展核能的能力大大增强了。

阿根廷还同其它拉美国家开展了核能和平利用的合作，已经帮助秘鲁建立了一个核能研究中心。

从一个发展中国家如何发展核能事业的角度看，我们无疑可以从阿根廷学习到不少有益的经验。

促进发展中国家粮食生产和发挥妇女作用

“进一步促进发展中国家粮食生产，造福人类”；“进一步发挥和支持妇女在粮食生产和乡村发展中的作用”，是联合国粮农组织为今年“世界粮食日”（10月16日）确定的主题，也是该组织为解决世界长期存在的粮食困难提出的发展战略。

当今世界，主要是在发展中国家，仍然有五亿多穷苦人民处于饥饿和营养不良的困境，特别是由于连年旱灾，一些非洲国家甚至出现了人畜大批饿死的惨象。因此，世界粮食问题不能不是全世界人民需要继续加以重视和解决的重大课题。

1983年，粮食的总产量由1982年的十六亿九千万吨下降到十六亿零六百万吨。据初步统计，尽管今年世界粮食将获得超过七亿四千万吨的好收成（比去年增长7%以上），但仍然不能消除粮食问题给人们带来的压力，因为世界粮食问题的关键不在于总产量，而在于长期存在生产、分配和消费上的严重不平衡，以及发展中国家粮食增长落后于人口增长的需要。

事实上，近几十年来，世界粮食生产的总趋势是逐步上升的。粮谷的年总产量六十年代初期为十亿吨，七十年代初达十二亿三千万吨。进入八十年代以来，粮谷的年平均总产量更跃升到十亿吨以上。

世界上之所以仍然存在饥饿和营养不良的严重现象，主要是由于不合理的国际经济秩序和国际分工。特别是非洲国家，因曾遭受帝国主义和殖民主义的长期剥削和压迫，造成严重的经济落后，而当前不合理的国际经济结构仍

阻碍着他们的发展。加上连年遭灾，粮食形势就更加恶化。据统计，仅占人口24%的发达国家生产和占有世界粮食总产量的50%以上。发达国家人口增长率一般较低，因而人均粮食占有量较高。美国和加拿大等粮食出口国人均粮食都在一吨以上。而幅员辽阔的五十多个非洲国家的人均粮食生产量每况愈下，1983年减产四百万吨。人均粮食由1975年的一百五十七公斤下降到一百二十三公斤，不得不依靠大量进口和国际援助，粮食进口额在1972—1982年间由四百八十万吨激增到一千八百九十万吨。这种粮食生产和占有的严重不平衡，直接造成了粮食消费方面的明显差别和不合理现象。

造成这种状况的根本原因除了不合理的国际经济秩序外，就是“大力发展中国的人口增长过快，从而加强了它们的粮食危机。目前世界人口年平均增长率为1.7%，发展中国家的人口年平均增长率高达2.02%，其中非洲的人口年平均增长率高达3%以上，而其中非洲的人口年平均增长率只有1%。由于粮食生产不能自给，发展中国家的粮食进口额由1970年的四千万吨左右猛增到1981年的一亿吨，预计本贸易年度还将突破一亿吨大关。”

发展中国家大量进口粮食，就更加重了它们的经济困难，反过来又直接削弱了它们发展本国粮食生产的能力，构成发展中国家粮食问题特有的恶性循环。因此，“进一步促进发展中国家粮食增长”已成为举世关注的课题，需要国际社会共同努力出力。

为了促进粮食生产的迅速发展，除了投入必需的资金和采取各种科学技术措施外，尤其要充分调动广大农民对粮食生产的积极性，充分发挥广大妇女的潜力。随着广大发展中国家现代化经济建设的开展，妇女在农业和粮食生产战线上的作用越来越突出。据联合国调查，发展中国家的妇女劳动力相当于全部正式劳动力的三分之一。她们在农业和粮食生产、储藏和加工的各个环节都起着重要的作用，承担了全部农业劳动时的三分之二。为此，在今年的“世界粮食日”活动中特别强调农业妇女的重要作用，以便更有效地促进农业生产的发展。

越南准备对民柬发动军事攻势

据泰柬两国组报十月二十日报道，有迹象表明，越南正准备在旱季到来时，对民柬发动大规模攻势。

据塔斯社报道，双方在会谈中就越南的现状和最近经济、科技合作的问题，双方都表现出积极的态度。他们同意尽快结束这场战争，停止两伊战争等。越南方面表示，他们愿意通过对话和谈判解决分歧，实现和平。

阿图恰核电站在首都布宜诺斯艾利斯西北一百一十里处，四周是一马平川的潘帕斯平原，旁边是水量充沛的巴拉那河，交通便利，水源充足。阿图恰一号、二号两个紧挨着的核电站，一号是1967年动工修建、1974年建成投产的，二号正在施工建设中。阿图恰一号核电站的反应堆是一个圆球形建筑，有点象天文台的观象台，发电的汽轮机部分是一个长方体建筑，两部分一部分一、颇有点现代建筑的味道。

在阿图恰一号核电站的控制室，一位负责的工程师就核电站的基本构造

和核燃料的循环过程，向我们做了概括的介绍。他告诉我们，阿图恰现已投产的两座核电站的反应堆，都是用天然铀做燃料的重水堆，其中阿图恰一号是压力容器式，在科尔多瓦省的恩巴塞核电站则是压力管式。阿图恰二号的构造与一号相同。阿图恰一号反应堆堆芯中有三十六个天然燃料棒，共装一百五十九公斤天然铀燃料，平均每天自动装一点三根棒，以保证反应堆的连续运转。它的发电装机容量为三十四万千瓦，比美国核电站前十七位之十。核电站与全国其它电站并网发电，统一调节。由于水电更省钱，在目前河流水量大增的情况下，可尽量多发水电，核电站就可少发些电，因而这个核电站的发电量仅为装机总量的79%。工程师还告诉我们，在反应堆的一侧有两个核废料深水储存库，核废料可就地存放。这两个库可存放三十五年内积累的核废料。核电站周围已安装有放射性监测站，现在电站已安全运行十年，没有发生任何环境污染。

联合国粮农组织庆祝世界粮食日

呼吁各国共同对付饥饿与营养不良

新华社罗马10月16日电（记者刘德儒）联合国粮农组织今天在该组织总部举行会议，庆祝世界粮食日和该组织成立三十九周年。

联合国粮农组织总干事萨乌马、意大利总理佩尔蒂尼、塞内加尔总统阿卜杜·迪乌夫和扎伊尔妇女地位及社会事务国务委员埃拉·利维在会上发表讲话，呼吁世界各国团结起来，共同对付饥饿与营养不良等问题。

萨乌马总干事说：庆祝世界粮食日是为了动员世界舆论和各国领导人密切注意世界范围内的饥饿问题，特别是发展中国家和非洲干旱地区的发展问题。他说，今年世界粮食日的中心议题是妇女在农业中的作用。

“粮农组织将进一步发展和支持各国妇女在粮食生产和乡村发展中的作用。”

佩尔蒂尼总统说，世界所有国家，不论大小，都应该团结协作，相互谅解，解决共同面临的困难。

正在意大利访问的塞内加尔总统萨乌马说：庆祝世界粮食日是为了动员世界舆论和各国领导人密切注意世界范围内的饥饿问题，特别是发展中国家和非洲干旱地区的发展问题。他说，今年世界粮食日的中心议题是妇女在农业中的作用。

“粮农组织将进一步发展和支持各国妇女在粮食生产和乡村发展中的作用。”

佩尔蒂尼总统说，世界所有国家，不论大小，都应该团结协作，相互谅解，解决共同面临的困难。

正在意大利访问的塞内加尔总统萨乌马说：庆祝世界粮食日是为了动员世界舆论和各国领导人密切注意世界范围内的饥饿问题，特别是发展中国家和非洲干旱地区的发展问题。他说，今年世界粮食日的中心议题是妇女在农业中的作用。



“祝大家一路顺风！请再来夏威夷！”

在檀香山机场大厅里，美中人民友好协会檀香山分会会员和当地一些美籍华人，紧紧地握着即将回国的中国新闻学习班学员的手，深情地表达他们那美好的心愿。

在这难忘的时刻，和异国亲人、朋友们相处的一幕幕动人情景，又闪现在我的脑际。

如诗似画的夏威夷有五万多美籍华人，还有很多人与中国有血缘关系。他们把来自中国的学者、留学生和访问人员当成自己的亲人，使我们身处异国却感到血脉亲情。

刚到檀香山时，我们入地两生，生活中难免有些困难。美中友协檀香山分会会长陈国柄先生深深理解这一点。他和妻子潘金花女士专门到我们住处来问寒问暖。他们说：“咱们虽然不是生活在一块土地上，但大家都是华人。你们的事也是我们的事，夏威夷就是你们温暖家乡的家。”

美中人民友好协会檀香山分会副会长、第三代美籍华人欧金燕女士，是为发展美中两国人民之间的友好关系而日夜奔忙的活跃人物。每逢中国学者或访问代表团到达檀香山时，她都积极主动地与会长陈国柄先生配合，安排接待工作。她时刻把中国客人放在心上，经常请中国朋友到家中作客。每遇节假日，还常常做些富于中国特色的美味佳肴请大品客。中国朋友遇到困难，她总是千方百计地帮助解决。这种非比寻常的热情，是发自内心的。用她自己的话说：“我热爱中国，热爱中国人民，因为我的根在中国。”

早在1979年，当中美两国实现关系正常化的消息传来时，欧金燕女士就十分激动，恨不得立即插上翅膀飞往中国，看看故国人民和亲人。1981年，她终于如愿以偿，久别已久的中国作了一次旅行。

回到檀香山以后，她很快加入了美中人民友好协会。她说：“深厚的友谊把我和中国人民紧紧地连在一起，我要把对中国的爱倾注在帮助中国亲人上面，使他们在夏威夷生活愉快，学到更多的知识。”

为了使我们在夏威夷的生活更加丰富多彩，美中友协檀香山分会和大岛的希洛分会还在假期为家人组织了一次大岛旅游。

环游大岛之行从大岛东部的希洛镇开始。希洛分会会长范根康先生和范儿范根、詹姆斯先生热情地到机场迎接，并亲自开车把我们带进美如画的旅程。当地一家报纸的记者、美籍华人陶有杰先生闻讯后开车赶来，和范根康先生等一起带领大家游览。

一路上，他们一边向我们介绍大岛的美丽景致，一边畅谈中美两国人民之间的深厚友谊，似久别重逢的老朋友，有倾吐不完的肺腑之言。范根康先生满怀深情地说：“我虽然是日本人的后代，但在我的血管里有中国人的血在奔流，因为我母亲是四分之一中国人。在我的心目中不断浮现中国的伟大形象。我时时刻刻在爱着她，在向望着她。”

在大岛旅行期间，我们住在比利·基米先生的旅店。离别那天早上，基米先生特地来看望大家，并亲切交谈。他说：“我是一个混血儿。我为我的身上有中国人的血液而感到自豪。六十年代来，我一直深深地爱着中国。”他祝愿中国迅速富强起来。

再见，夏威夷！愿中美两国人民辛勤培育起来的友谊之花，永远在异国亲人的心里散发着芳香。

·何边·

现代生物学和医学的突飞猛进，无疑也推动了生产力的发展和社会的进步，但同时又向西方乃至世界的社会学、伦理学和法律学者提出了许多出乎意料的棘手问题，并冲击着传统的伦理道德和法律。

“试管婴儿”的出现，首先冲击着传统的伦理道德，并向传统的法律提出了新的要求。1978年7月人类第一个试管婴儿诞生后，试管三胞胎、四胞胎、冷冻胚胎婴儿相继诞生。目前，全世界试管婴儿已达一百多个，十多个国家有了试管婴儿门诊所。但是，第一个试管婴儿一出生，就引起西方一些团体的强烈谴责。特别是在目前试管婴儿成功率不到50%的情况下，试管婴儿专家爱德华更是成为众矢之的，甚至有道德学家“把人的胚胎作试验就象把婴儿钉在木板上一样”。试管婴儿技术使人类生殖细胞第一次在时间和空间上脱离人体，人们从此可以干预人类的生殖过程了，这本是现代科学的巨大进展，但如何看



马克·吐温作品中的美国黑人

“全部美国文学起源于马克·吐温的一本叫做《哈克贝里·费恩历险记》的书……它是我们所有书中最好的一本。”

这是美国小说家海明威对马克·吐温杰作《哈克贝里·费恩历险记》（简称《哈克贝里·费恩》）所作的高度评价。今年，《哈克贝里·费恩》问世整整一百年了。美国加利福尼亚大学出版社正在筹备出版这部书的各种新版本。

反映美国黑人的悲惨遭遇，同情和支持黑人争取自由、平等的斗争，是马克·吐温许多作品中的一个显著特点。《哈克贝里·费恩》描写的是流浪儿童哈克贝里·费恩帮助黑奴吉姆摆脱由密西西比河顺流而下、企图逃进奴才们的囚笼的故事。它不仅有多采多姿的艺术风格、生动朴实的民间语言和巧妙的构思，还对种族歧视和社会传统给人们造成的影响进行了心理分析，充分反映了马克·吐温对美国黑人的真挚友谊。

《哈克贝里·费恩》中黑奴吉姆的原型是马克·吐温童年时期在故乡密西西比河泛舟结识的好友“丹尼尔大叔”。

汉尼拔从前是个小村子里昼夜奔流的密西西比河附近流过，装运着旅客和货物的轮船来来不絕。出生于贫寒家庭的马克·吐温，从小就喜爱密西西比河的绚丽景色，向往轮船上的生活。他在他自己村子里看见过被运往南方而在这里过境的黑奴。他们的“悲惨面容”给童年时代的马克·吐温留下了“强烈的、难忘的印象”。马克·吐温在他晚年所写的自传里回忆他的黑人朋友时说：“农场里的黑人都是我

们的朋友。有个‘丹尼尔大叔’同我们特别要好。他是一个中年黑奴，老实、纯朴、对人热忱、富有同情心。他的聪明才智在帮厨那一带是首屈一指的。正是在农场里，我对黑人产生了强烈的好感。我非常欣赏他们的一些优秀品质。我对他们的感情和评价经受了六十多年的考验而没有什么变化。”

在《哈克贝里·费恩》出版后的第十年（1894年）马克·吐温发表了小说《傻瓜威尔逊》。在这部小说里，马克·吐温塑造了一个心地善良的女黑奴罗克西的形象。为了不使已刚出生的儿子遭到被出卖的命运，罗克西让人家认为这个孩子是奴隶主的，是一个小主人。罗克西的儿子在奴隶主家被收养了，成了一个花花公子，最后因为犯罪被判入狱，母亲还是免不了被拆散。马克·吐温以辛辣讽刺的笔法写出

“加尔各答”对于印度人来说本不是一个吉祥的字眼，据说它源出印度可怖的卡利女神的传说，意指恐怖之地。苦难之城乃至人间地狱。然而，倘若你能深入到它的一些角落走一走，你将会惊讶地发现，生活在这里的好些人，却把它看作充满希望的人间天堂。

今日之加尔各答，人口已逾一千万，是地球上最拥挤的大城市之一。走进加尔各答，就象走进一片人的海洋。大街小巷人声鼎沸，终日熙熙攘攘，连人行道都成了居民栖身的场所。尽管如此，涌入加尔各答的移民还是源源不绝。在

加尔各答各答掠影

张曦明

乡下遭受到各种天灾人祸的农民则对加尔各答寄托着生存的希望。

加尔各答素有印度文化之都。来自各国的游人们往往会到学院街去走一走。那里有一个旧书书店，其规模之大，出版物种类之多是世界罕见的。加尔各答的诗人不胜枚举，还有一个获诺贝尔文学奖的大文豪泰戈尔。

当朝霞给公园旁边的圣保罗教堂的新哥特式钟楼披上一层金色的时候，

被现代生物学困扰的西方伦理道德

待这些与人体分离的生殖细胞？它对传统的婚姻家庭有什么影响？它引起什么样的法律问题？这一系列问题正迫切需要人们去研究、解决。

今年7月，法国发生轰动全国的科丽娜案件。科丽娜的丈夫患了导致不育的癌症，他在治疗前截掉了自己的精液，但他临死前未留下任何遗嘱，于是科丽娜在丈夫死后要求作人工受精的申请遭到精子库的拒绝。理由是：精子不是有法律所指的“动产”，不能在死者没有遗嘱的情况下象遗产那样继承下来。于是这场官司引起全国性的辩论。问题决非如此简单，近年来西方国家出现捐精赠卵、替代母亲（租子宫）胚胎买卖等活动，使问题更加尖锐化。许多人认为，“替代母亲”如成为一种职业盛行起来，将会导致“父不为父，母不为母”的社会出现，甚至将动摇几千年来形成的以血缘关系为基础的传统的家庭组织。但反驳者认为，西方社会事实上存在抛弃或买卖婴儿等现象，为什么不能满足那些愿意怀孕而不愿作母亲的妇女的愿望呢？问题是要用法律来保证“母亲”不成为一种商品。

第二，遗传工程和优生学也向人类提出如何既提倡优生又能防止希特勒式的种族灭绝的问题。遗传工程学发现有些人类成员中有许多遗传缺陷。例如，美国每年出生的四百万个婴儿中，至少有二十五万个婴儿如此，而多数遗传病无根治办法。因此，一些国家规定产前检查以确定胎儿的生死，对严重的遗传病患者作绝育手术或不许他们结婚。但是有人问，怎样能肯定某种病就是不治之症？如何防止希特勒式的人物利用优生学？“尊重生命”的人类传统道德还要不要？

第三，器官移植在西方也并非是一个蜜果。许多移植器官须在人死瞬间取得。但如何判断死亡？死亡的标准是什么？现代医学证明，仅用心脏停搏为标准虽然不行了。有些国家采用以“脑功能的丧失”为标准，但这也很难说是万无一失。加上西方社会“金钱万能”的弊病，病人与医生有时不得不展开一场生死搏斗。如在美国有人报告，一个心脏移植医院的病人，因害怕睡后被误认为“死亡”搞去器官，“我只是睡一会儿午觉！”真是莫大的讽刺！

第四，人类在长寿和战胜死亡方面取得显著成果，但科学的发展也要求人们改变对死亡的绝对看法。现代科技成果已使许多以往只能坐以待毙的危重病人和丧失起码生活能力的老人维持长寿。但昂贵的医疗服务费用对社会却是一个沉重的负担，使本人

天性精神病、痴呆病的患者就是如此。于是许多科学家和伦理学家认为，这些人“延长生命等于在痛苦中延长死亡”，因此提出了“安乐死亡”概念，认为不如遵照死者的意愿，让他们“安然死去”。但这种“安乐死亡”的概念是否与“救死扶伤”的传统相矛盾，是否被人们普遍接受呢？这就需要科学家和伦理学家、法学家作出艰苦努力来解决了。

对于生物学、医学提出的这一系列问题，许多国家已开始重视起来，视情况采取不同的对策：（一）对于社会舆论有较一致看法的紧迫问题，一般首先立法，划清非法与合法的界限，保证正常的秩序。如对安乐死亡和优生学就是如此。1960年英国议会就提出安乐死亡法案；1962年日本最高法院规定了允许寻死的条例；1975年美国加利福尼亚州的《自然死亡》是一个正式的安乐死亡法。法国、瑞典和联邦德国都已立法安乐死亡法。丹麦法律则规定对智商低于75的妇女作绝育手术。美国和加拿大也有类似的立法。 （二）对于目前社会舆论争论不休、尚无成熟看法的问题，一些国家也积极着手研究，并提出问题引导讨论，为立法作准备。如在法国，去年12月总统亲自过问成立了“生命与健康国家伦理咨询委员会”，研究有关人工授精、胚胎移植、试管婴儿、器官移植和药物人体试验的法律及伦理道德问题。

图《费恩与吉姆》。画面的背景是密西西比河。

我们的朋友。有个‘丹尼尔大叔’同我们特别要好。他是一个中年黑奴，老实、纯朴、对人热忱、富有同情心。他的聪明才智在帮厨那一带是首屈一指的。正是在农场里，我对黑人产生了强烈的好感。我非常欣赏他们的一些优秀品质。我对他们的感情和评价经受了六十多年的考验而没有什么变化。”

在《哈克贝里·费恩》出版后的第十年（1894年）马克·吐温发表了小说《傻瓜威尔逊》。在这部小说里，马克·吐温塑造了一个心地善良的女黑奴罗克西的形象。为了不使已刚出生的儿子遭到被出卖的命运，罗克西让人家认为这个孩子是奴隶主的，是一个小主人。罗克西的儿子在奴隶主家被收养了，成了一个花花公子，最后因为犯罪被判入狱，母亲还是免不了被拆散。马克·吐温以辛辣讽刺的笔法写出

“加尔各答”对于印度人来说本不是一个吉祥的字眼，据说它源出印度可怖的卡利女神的传说，意指恐怖之地。苦难之城乃至人间地狱。然而，倘若你能深入到它的一些角落走一走，你将会惊讶地发现，生活在这里的好些人，却把它看作充满希望的人间天堂。

今日之加尔各答，人口已逾一千万，是地球上最拥挤的大城市之一。走进加尔各答，就象走进一片人的海洋。大街小巷人声鼎沸，终日熙熙攘攘，连人行道都成了居民栖身的场所。尽管如此，涌入加尔各答的移民还是源源不绝。在

加尔各答各答掠影

张曦明

乡下遭受到各种天灾人祸的农民则对加尔各答寄托着生存的希望。

加尔各答素有印度文化之都。来自各国的游人们往往会到学院街去走一走。那里有一个旧书书店，其规模之大，出版物种类之多是世界罕见的。加尔各答的诗人不胜枚举，还有一个获诺贝尔文学奖的大文豪泰戈尔。

当朝霞给公园旁边的圣保罗教堂的新哥特式钟楼披上一层金色的时候，

也并没因此减少痛苦。那些先天性精神病、痴呆病的患者就是如此。于是许多科学家和伦理学家认为，这些人“延长生命等于在痛苦中延长死亡”，因此提出了“安乐死亡”概念，认为不如遵照死者的意愿，让他们“安然死去”。但这种“安乐死亡”的概念是否与“救死扶伤”的传统相矛盾，是否被人们普遍接受呢？这就需要科学家和伦理学家、法学家作出艰苦努力来解决了。

对于生物学、医学提出的这一系列问题，许多国家已开始重视起来，视情况采取不同的对策：（一）对于社会舆论有较一致看法的紧迫问题，一般首先立法，划清非法与合法的界限，保证正常的秩序。如对安乐死亡和优生学就是如此。1960年英国议会就提出安乐死亡法案；1962年日本最高法院规定了允许寻死的条例；1975年美国加利福尼亚州的《自然死亡》是一个正式的安乐死亡法。法国、瑞典和联邦德国都已立法安乐死亡法。丹麦法律则规定对智商低于75的妇女作绝育手术。美国和加拿大也有类似的立法。 （二）对于目前社会舆论争论不休、尚无成熟看法的问题，一些国家也积极着手研究，并提出问题引导讨论，为立法作准备。如在法国，去年12月总统亲自过问成立了“生命与健康国家伦理咨询委员会”，研究有关人工授精、胚胎移植、试管婴儿、器官移植和药物人体试验的法律及伦理道德问题。

图《费恩与吉姆》。画面的背景是密西西比河。



图《费恩与吉姆》。画面的背景是密西西比河。

我们的朋友。有个‘丹尼尔大叔’同我们特别要好。他是一个中年黑奴，老实、纯朴、对人热忱、富有同情心。他的聪明才智在帮厨那一带是首屈一指的。正是在农场里，我对黑人产生了强烈的好感。我非常欣赏他们的一些优秀品质。我对他们的感情和评价经受了六十多年的考验而没有什么变化。”

在《哈克贝里·费恩》出版后的第十年（1894年）马克·吐温发表了小说《傻瓜威尔逊》。在这部小说里，马克·吐温塑造了一个心地善良的女黑奴罗克西的形象。为了不使已刚出生的儿子遭到被出卖的命运，罗克西让人家认为这个孩子是奴隶主的，是一个小主人。罗克西的儿子在奴隶主家被收养了，成了一个花花公子，最后因为犯罪被判入狱，母亲还是免不了被拆散。马克·吐温以辛辣讽刺的笔法写出

“加尔各答”对于印度人来说本不是一个吉祥的字眼，据说它源出印度可怖的卡利女神的传说，意指恐怖之地。苦难之城乃至人间地狱。然而，倘若你能深入到它的一些角落走一走，你将会惊讶地发现，生活在这里的好些人，却把它看作充满希望的人间天堂。

今日之加尔各答，人口已逾一千万，是地球上最拥挤的大城市之一。走进加尔各答，就象走进一片人的海洋。大街小巷人声鼎沸，终日熙熙攘攘，连人行道都成了居民栖身的场所。尽管如此，涌入加尔各答的移民还是源源不绝。在

加尔各答各答掠影

张曦明

乡下遭受到各种天灾人祸的农民则对加尔各答寄托着生存的希望。

加尔各答素有印度文化之都。来自各国的游人们往往会到学院街去走一走。那里有一个旧书书店，其规模之大，出版物种类之多是世界罕见的。加尔各答的诗人不胜枚举，还有一个获诺贝尔文学奖的大文豪泰戈尔。

当朝霞给公园旁边的圣保罗教堂的新哥特式钟楼披上一层金色的时候，

年轻的教徒们已经虔诚地唱完了一曲赞美诗。加尔各答汇集了许许多多不同民族的移民，你可以在这里了解到各个民族不同的语言、风俗和信仰。每年秋季这里市民都举行敬志印度教女神多多的盛大仪式。全城有十天完全沉浸在希望和欢乐的海洋里。

市中心广场郁郁葱葱的绿地上，矗立着印度人民崇敬的圣雄甘地的巨大雕像。每当人们前赴瞻仰甘地像的时候，心里总是充满希望地默默吟诵这位圣雄的遗言：“让加尔各答有朝一日成为天堂的骄傲吧！”

图《费恩与吉姆》。画面的背景是密西西比河。

我们的朋友。有个‘丹尼尔大叔’同我们特别要好。他是一个中年黑奴，老实、纯朴、对人热忱、富有同情心。他的聪明才智在帮厨那一带是首屈一指的。正是在农场里，我对黑人产生了强烈的好感。我非常欣赏他们的一些优秀品质。我对他们的感情和评价经受了六十多年的考验而没有什么变化。”

在《哈克贝里·费恩》出版后的第十年（1894年）马克·吐温发表了小说《傻瓜威尔逊》。在这部小说里，马克·吐温塑造了一个心地善良的女黑奴罗克西的形象。为了不使已刚出生的儿子遭到被出卖的命运，罗克西让人家认为这个孩子是奴隶主的，是一个小主人。罗克西的儿子在奴隶主家被收养了，成了一个花花公子，最后因为犯罪被判入狱，母亲还是免不了被拆散。马克·吐温以辛辣讽刺的笔法写出

“加尔各答”对于印度人来说本不是一个吉祥的字眼，据说它源出印度可怖的卡利女神的传说，意指恐怖之地。苦难之城乃至人间地狱。然而，倘若你能深入到它的一些角落走一走，你将会惊讶地发现，生活在这里的好些人，却把它看作充满希望的人间天堂。



电 * 子 * 邮 * 递

人们坐在家里的电子计算机屏幕前，就能读到远方亲朋发来的信件，同时又能通过家用电脑立刻向对方复函。这项利用电子传递信代替传统信件来往的电子邮递业务，已在世界上最早使用邮票的英国开始兴起。

电子邮递是随着电子计算机进入家庭生活而发展起来的。家里拥有电子计算机，接上电话线，并在电子邮递服务中心立有用户密码，便可使用。使用时先拨电话到电子邮递服务中心，告知收信者的用户密码，随后将信件打字传出。电子邮递服务中心立即将传来的电子信息存入电子邮箱。所有存人的信件，都能迅速发出，显示在收信人的电脑屏幕上。

电子邮递也是新技术革命的成果。这种通信方式，不需邮票、信封和信笺，也免除了邮件的运输和投送，既迅速，又安全，还能节省用户的开支。英国不少公司的高级行政人员备有秘书，据计算，每月收发信息的开支需要八百五十英镑。而采用电子邮递，同等的服务只需一百六十英镑。另外，电子邮箱可以不受固定地点的限制。用户如备有手提式电脑，在不同的地点，在任何时间，只要拨上电话线，接通电子邮递服务中心，然后自动打开自己名下的电子邮箱，电脑屏幕上便立即显出一封封来信。读完信后，可就地迅速复写。这对经常外出的行政人员来说尤为方便。

由于电子邮递具有明显的优点，所以深得用户欢迎。目前英国已有多家公司经营电子邮递业务，订户都在万户以上，一年的营业总额达一亿英镑。据调查预计，到1990年将发展到十五亿英镑。而那时的电子邮递更为先进，用户只需拥有电脑终端机，不需打字发信，只需说着说话，电脑便能把声音转换成电子数据，迅速地传给收信人。

·何边·



图为唐宁街十号的大门。

英国的“唐宁街十号”是世界上最著名的住宅之一，它成为固定的英国首相官邸已二百五十年了。

“唐宁街十号”虽然早已成为英国首相府邸的代称，但它的由来却不为人所知。原来唐宁街是以十七世纪中叶中叶著名的大臣、后来成为首相的罗伯特·唐宁爵士命名的。此人任唐宁街二二二号时非常富有，五次被选为下议院议员，当过牧师、将军、外交大臣和掌管财政的高官。一六六〇年他三十七岁时被选为下议院议员。

在英国历史上，乔治·唐宁没有留下美名，据《大英百科全书》记载，他骄傲、贪婪、自私、冷酷、善于谄媚和看风使舵，因而成为当时英国最富有的人，购置了大片地产，而成为很多多房舍。他在伦敦的一条街上拥有一连串房产，所以这里便被称为“唐宁街”。

十八世纪中叶，唐宁街十号成为首相府邸。唐宁街十号的大门。

唐宁街十号的大门。

中国压缩机联合经销部赣州订货会

为了充分满足国内外新老用户的各种需要，我部定于1984年11月5日—8日在江西省赣州市举办订货会。向各界用户提供优质、高效、节能的各类大、中、小型压缩机及其备件。

欢迎联系、请柬另发、敬请届时光临（凭请柬报到）

本部成员厂

上海压缩机厂 无锡压缩机厂 四川空压机厂 北京第一通用机械厂

江西气体压缩机厂 沈阳气体压缩机厂 重庆气体压缩机厂 柳州空压机厂

柳州第二空压机厂 南京压缩机厂 蚌埠空压机厂 蚌埠第二空压机厂

本次会议特邀：上海第二压缩机厂、长春空压机厂、北京小型压缩机厂、马鞍山压缩机厂、沈阳空压机制造厂参加，提供货源。

会议地址：江西省赣州市赣南宾馆 报到日期：4日—5日会议联系地址：江西气体压缩机厂 电话：4040 电报：2750

总部地址：北京德内大街88号 电话：44.5716 电报：4246

格尔木

横空出世的昆仑山北麓，浩瀚无垠的柴达木盆地南缘，出现了一座美丽的新城——格尔木。人们称它是戈壁上的明珠。

格尔木，原是蒙古语，意为“河汉众多的地方”。三十多年前，这里荒芜丛生，人迹罕至，野兔出没。一九五二年，修筑青藏公路的勘测队员在这里搭起了第一批帐篷，他们是格尔木最早的居民。从此，来自祖国各地的一批批英雄的开拓者唤醒了沉睡的大地，格尔木插上了飞翔的翅膀，开始了日新月异的变化。

今天，格尔木已经成为青海省第二大城市。市区面积二十多平方公里，新建的各种房屋犹如雨后春笋，柏油马路平坦宽阔，绿树掩映的街道纵横，楼群林立，十二万蒙古、回、哈萨克、汉等各族人民安居在这里。格尔木的工业已经有了电力、化肥、建材、汽车修理等多种行业，初步形成了具有本地特色的地方工业体系。农业也从无到有，今天已有农田七万亩，每年产粮五百万斤。交通运输业的发展更加迅速，青藏、青新、敦（煌）格公路在这里汇合，青藏铁路已经通到格尔木，国家民航总局开辟了格尔木—西宁、拉萨—格尔木—西安的航线。格尔木已经是青海南部政治、经济、文化的中心，交通的枢纽。

贺凤光 袁学军 孟仁良摄影报道



↑ 昆仑山下的格尔木市远眺。 → 幼儿园里天真可爱的儿童。



↑ 格尔木水电站装机容量九千千瓦，对开发建设格尔木发挥着重大作用。



↑ 柴达木盆地吸引着有志的青年们，他们胸怀理想，立志献身于祖国大西北的建设事业。



↑ 农艺师卢振祥（右），在高原工作二十多年，培育和推广小麦良种取得了可喜成就。



↑ 格尔木已经成为南来北往的陆地和空中的交通枢纽。格尔木的火车站（上）和飞机场（中）都是西北地区第一流的。全国援藏物资的大部分都从这里转运。每天有两千多辆满载各种物资的汽车通过格尔木（下）。



热烈祝贺国营长江机器制造厂

美佳乐牌(蝙蝠牌)电扇荣获普罗夫迪夫

国际博览会金质奖章

中国电子器材公司暨

中国电子器材公司展销部
电子工业部华北电子器材公司
电子工业部东北电子器材公司
电子工业部济南电子器材公司
电子工业部西南电子器材公司

中国电子器材公司深圳分公司
电子工业部天津电子器材公司
电子工业部华东电子器材公司
电子工业部中南电子器材公司
电子工业部西北电子器材公司

同 贺

